

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

27 maart 2018

WETSONTWERP

**tot wijziging van het Gerechtelijk
wetboek, van het Burgerlijk wetboek
en van de wet van 15 juni 1935 op het
gebruik der talen in gerechtszaken**

AMENDEMENTEN

Zie:

Doc 54 2827/ (2017/2018):

- 001: Wetsontwerp.
- 002: Amendementen.
- 003: Advies van de Hoge Raad voor de Justitie.
- 004: Amendementen.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

27 mars 2018

PROJET DE LOI

**modifiant le Code judiciaire,
le Code civil et la loi du
15 juin 1935 sur l'emploi des
langues en matière judiciaire**

AMENDEMENTS

Voir:

Doc 54 2827/ (2017/2018):

- 001: Projet de loi.
- 002: Amendements.
- 003: Avis du Conseil supérieur de la Justice.
- 004: Amendements.

Nr. 60 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 30/1 (*nieuw*)**Een artikel 30/1 invoegen, luidende:**

“Art. 30/1. In artikel 1287 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “waaromtrent het hun evenwel vrijstaat een vergelijk te treffen” vervangen door de woorden “waaromtrent zij vrijelijk een vergelijk kunnen treffen”;

2° in het derde lid worden de woorden “vóór het vonnis of het arrest waarbij de echtscheiding definitief wordt uitgesproken” vervangen door de woorden “voordat het vonnis of het arrest waarbij de echtscheiding wordt uitgesproken in kracht van gewijsde is gegaan”;

3° in het vierde lid worden de woorden “betrekking heeft op onroerende goederen” vervangen door de woorden “de overdracht behelst van onroerende zakelijke rechten of aangeeft dat een overeenkomst van onverdeeldheid bestaat in de zin van artikel 815, tweede en derde lid, van het Burgerlijk Wetboek”.

VERANTWOORDING

De echtgenoten kunnen vrijelijk een vergelijk treffen over hun goederen; die zin wordt aangepast.

Om duidelijkheid te scheppen over de termijn waarbinnen men moet aangeven welke rechten bedoeld in de artikelen 745*bis* en 915*bis* van het Burgerlijk Wetboek men zal uitoefenen voor het geval één van de echtgenoten zou overlijden tijdens de procedure tot echtscheiding door onderlinge toestemming, strekt het amendement tot wijziging van die zin teneinde te verduidelijken dat de echtscheiding in kracht van gewijsde moet zijn gegaan.

Ingevolge de rechtspraak van de familierechtbanken (of van de voormalige echtscheidingskamers van de rechtbanken van eerste aanleg) moeten de echtgenoten die in voorafgaande overeenkomsten beslissen tot een latere cessie van onroerende zakelijke rechten of die in onverdeeldheid treden, het uittreksel van de akte waarbij die overeenkomsten worden

N° 60 DE M. BROTCORNE

Art. 30/1 (*nouveau*)**Insérer un article 30/1, rédigé comme suit:**

“Art. 30/1. A l'article 1287 du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots “ils seront néanmoins libres de transiger” sont remplacés par les mots “ils sont libres de transiger”;

2° à l'alinéa 3, les mots “avant le jugement ou l'arrêt prononçant définitivement le divorce” sont remplacés par les mots “avant que le jugement ou l'arrêt prononçant le divorce ait acquis force de chose jugée”;

3° à l'alinéa 4, les mots “se rapporte à des immeubles” sont remplacés par les mots “emporte transfert de droits réels immobiliers ou s'il constate un pacte d'indivision au sens de l'article 815, alinéas 2 et 3 du Code civil”.

JUSTIFICATION

Les époux sont libres de transiger concernant leurs biens, la phrase est rectifiée

Pour clarifier le délai endéans lequel l'exercice des droits prévus aux articles 745*bis* et 915*bis* du Code civil doivent être précisés en cas de décès d'un des époux durant la procédure en divorce par consentement mutuel, l'amendement modifie la phrase pour spécifier que le divorce doit avoir acquis force de chose jugée.

La jurisprudence des tribunaux de la famille (ou des anciennes chambres de divorce des tribunaux de première instance) oblige les époux qui, dans les conventions préalables décident d'une cession ultérieure de droits réels immobiliers ou organisent un pacte d'indivision de faire transcrire l'extrait de l'acte qui constate ces conventions au

vastgesteld, op het hypotheekkantoor overschrijven in het register. Die bepaling was al opgenomen in artikel 1287 van het Gerechtelijk Wetboek, maar heeft aanleiding gegeven tot talrijke en zeer uiteenlopende interpretaties. De in uitzicht gestelde bepaling klaart dit uit, doordat de overeenkomsten via een authentieke akte moeten worden verleden.

bureau des hypothèques. La disposition était déjà prévue à l'article 1287 mais faisait l'objet de nombreuses interprétations en sens divers. La disposition prévue clarifie la question obligeant que les conventions soient dès lors passées sous la forme authentique.

Christian BROTCORNE (cdH)

Nr. 61 VAN DE HEER **BROTCORNE**Art. 30/2 (*nieuw*)**Een artikel 30/2 invoegen, luidende:**

“Art. 30/2. In artikel 1288 van hetzelfde Wetboek, het laatst gewijzigd bij de wet van 30 juli 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid:

a) wordt het bepaalde onder 1° opgeheven;

b) wordt het bepaalde onder 2° vervangen door wat volgt:

“2° het gezag over de persoon en het beheer van de goederen van de minderjarige ongehuwde en niet-ontvoogde kinderen van wie beide echtgenoten de ouders zijn, dan wel, in voorkomend geval, het recht op persoonlijk contact zoals bedoeld in artikel 374, § 1, vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek, wat betreft de minderjarige ongehuwde en niet-ontvoogde kinderen van wie beide echtgenoten de ouders zijn, de kinderen die zij hebben geadopteerd en de kinderen van een van hen die de andere heeft geadopteerd, zowel gedurende de procedure als na de echtscheiding”;

c) in het bepaalde onder 4° worden de woorden “het bedrag van de eventuele uitkering te betalen door de ene echtgenoot aan de andere, gedurende de proeftijd” vervangen door de woorden “het bedrag van de eventuele uitkering tot onderhoud te betalen door de ene echtgenoot aan de andere, gedurende de procedure”;

d) dit lid wordt aangevuld met een 5°, luidende:

“5° in voorkomend geval, de verzaking aan de uitkering tot onderhoud als bedoeld in het bepaalde onder 4°”;

2° dit artikel wordt aangevuld met een vierde lid, luidende:

N° 61 DE M. **BROTCORNE**Art. 30/2 (*nouveau*)**Insérer un article 30/2, rédigé comme suit:**

“Art. 30/2. À l’article 1288 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 30 juillet 2013, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l’alinéa 1^{er}:

a) le 1° est abrogé;

b) le 2° est remplacé par ce qui suit:

“2° l’autorité sur la personne et l’administration des biens des enfants mineurs non mariés et non émancipés communs aux deux époux ou le cas échéant le droit aux relations personnelles visé à l’article 374, § 1^{er}, alinéa 4, du Code civil en ce qui concerne les enfants mineurs non mariés et non émancipés communs aux deux époux, les enfants qu’ils ont adoptés et les enfants de l’un d’eux que l’autre a adoptés, tant durant la procédure qu’après le divorce;

c) au 4°, les mots “le montant de l’éventuelle pension à payer par l’un des époux à l’autre pendant les épreuves” sont remplacés par les mots “le montant des éventuels aliments à payer par l’un des époux à l’autre durant la procédure”

d) cet alinéa est complété par un 5°, rédigé comme suit:

“5° le cas échéant, la renonciation à la pension prévue au 4°”;

2° cet article est complété par un alinéa 4, rédigé comme suit:

“Indien er nieuwe elementen opduiken die van invloed zijn op het eerste lid, 2° en 3°, van dit artikel, mag de bevoegde rechter in de zin van artikel 629bis artikel 1253ter/7 toepassen.”

VERANTWOORDING

Dit amendement tot invoeging van een nieuw artikel in het wetsontwerp strekt ertoe artikel 1288 van het Gerechtelijk Wetboek te wijzigen.

Zodra de procedure schriftelijk wordt en volledig wordt vereenvoudigd en ingekort, is het idee zelf van een “proeftijd” achterhaald.

Dat begrip gold wanneer verscheidene verschijningen (oorspronkelijk drie met telkens een interval van zes maanden, vervolgens twee verschijningen met een interval van drie maanden en ten slotte de mogelijkheid om van de tweede verschijning te worden vrijgesteld indien de echtgenoten sinds meer dan zes maanden zijn gescheiden) noodzakelijk waren en ze werden beschouwd als het op proef stellen van de wil van de echtgenoten om door onderlinge toestemming uit de echt te scheiden. Dat element wordt in het hele artikel geschrapt. Er is evenmin enige reden de verplichting te handhaven om de verblijfplaats van de echtgenoten tijdens die “proeftijd” vast te stellen, aangezien die niet langer bestaat.

Wat er bij een echtscheiding door onderlinge toestemming met de minderjarige kinderen gebeurt, moet worden afgestemd op wat er met die kinderen gebeurt in geval van een echtscheiding op grond van onherstelbare ontwrichting. Voorts dient te worden vermeld dat een en ander geldt voor de minderjarige ongehuwde en niet-ontvoogde kinderen van wie beide echtgenoten de ouders zijn.

Teneinde voor rechtszekerheid te zorgen, is het noodzakelijk in de aan een echtscheiding door onderlinge toestemming voorafgaande overeenkomsten te vermelden of de partijen voorzien in, dan wel verzaken aan een uitkering tot onderhoud na de echtscheiding.

Tevens is het nuttig in artikel 1288 op te nemen dat nieuwe elementen betreffende het ouderlijk gezag en de huisvesting van de kinderen alsook de tegemoetkomingen in de kosten voor het onderhoud, het onderwijs en de passende opleiding van de kinderen permanent aanhangig kunnen worden

“Lors de la survenance d’éléments nouveaux affectant les dispositions visées aux 2° et 3° de l’alinéa 1^{er} du présent article, l’article 1253ter/7 est applicable par le juge compétent au sens de l’article 629bis.”

JUSTIFICATION

Cet amendement insérant un nouvel article dans le projet de loi modifie l’article 1288 du Code judiciaire.

En effet, dès le moment où la procédure devient écrite et est totalement simplifiée et écourtée, la notion même “d’épreuves” est désuète.

Cette notion avait cours lorsque plusieurs comparutions (historiquement 3 distantes de 6 mois chacune, ensuite 2 distantes de 3 mois et enfin la possibilité de dispense de la deuxième si les époux sont séparés depuis plus de 6 mois) étaient nécessaires et qu’elles étaient considérées comme la mise à l’épreuve de la volonté des époux de divorcer par consentement mutuel. Cet élément est supprimé dans l’ensemble de l’article. Il n’y a plus non plus de raison de maintenir l’obligation de fixer la résidence des époux durant ces “épreuves” qui n’existent plus.

Il y a lieu de calquer le sort des enfants mineurs dans le divorce par consentement mutuel avec ceux du Divorce pour cause de désunion irrémédiable et mentionner que les enfants visés sont les enfants mineurs communs non mariés et non émancipés.

Dans les conventions préalables à divorce par consentement mutuel il est nécessaire d’indiquer si les parties prévoient ou renoncent à une pension alimentaire après divorce afin d’assurer une sécurité juridique.

De plus il est utile d’inscrire dans l’article 1288 que les éléments nouveaux concernant l’autorité parentale et l’hébergement des enfants ainsi que les contributions aux frais d’entretien, d’éducation et à la formation adéquate des enfants peuvent bénéficier de la saisine permanente prévue

gemaakt zoals is bepaald bij artikel 1253ter/7, alsmede dat daar binnen vijftien dagen om kan worden verzocht bij de familierechtbank waarbij de echtscheiding door onderlinge toestemming aanhangig werd gemaakt.

à l'article 1253ter/7 et être sollicités dans les quinze jours auprès du tribunal de la famille saisi du divorce par consentement mutuel.

Christian BROTCORNE (cdH)

Nr. 62 VAN DE HEER **BROTCORNE**Art. 30/3 (*nieuw*)**Een artikel 30/3 invoegen, luidende:**

“Art. 30/3. In artikel 1288bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1994 en gewijzigd bij de wet van 14 januari 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1:

a) in het vierde lid:

1) wordt de bepaling onder 4° vervangen door wat volgt: “4° een uittreksel uit de akten van geboorte van de minderjarige kinderen als bedoeld in artikel 1288, eerste lid, 2°;”;

2) wordt de bepaling onder 5° vervangen door wat volgt: “5° een bewijs van nationaliteit en van woonst van de echtgenoten;”;

3) wordt een 6° toegevoegd, luidende: “6° een afschrift van de identiteitsdocumenten van de echtgenoten of, bij ontstentenis, de legalisatie van de handtekeningen door de gemeentelijke overheid.”;

b) wordt het vijfde lid vervangen door wat volgt: “Van het verzoekschrift en de bijlagen wordt een afschrift neergelegd.”;

c) worden, in het zesde lid, de woorden “door ten minste een advocaat of notaris, ondertekend” vervangen door de woorden “door ten minste een advocaat of een notaris, dan wel door een erkend gezinsbemiddelaar ondertekend”;

2° in § 2, eerste lid:

a) wordt de bepaling onder 1° opgeheven;

b) worden, in de bepaling onder 2°, de woorden “1254, § 1, vierde lid” vervangen door de woorden “1288, eerste lid, 2°”;

N° 62 DE M. **BROTCORNE**Art. 30/3 (*nouveau*)**Insérer un article 30/3, rédigé comme suit:**

“Art. 30/3. À l’article 1288bis du même Code, inséré par la loi du 30 juin 1994 et modifié par la loi du 14 janvier 2013, sont apportées les modifications suivantes:

1° au paragraphe 1^{er}:

a) à l’alinéa 4:

1) le 4° est remplacé par ce qui suit: “4° un extrait des actes de naissance des enfants mineurs visés à l’article 1288, alinéa 1^{er}, 2°;”;

2) le 5° est remplacé par ce qui suit: “5° une preuve de nationalité et de résidence des époux;”;

3) cet alinéa est complété par un 6°, rédigé comme suit: “6° une copie des documents d’identité des époux ou à défaut la légalisation des signatures par l’autorité communale.”;

b) l’alinéa 5 est remplacé par ce qui suit: “ De la requête et des annexes, il est déposé une copie.”;

c) l’alinéa 6 est complété par les mots suivants: “ou un médiateur familial agréé”;

2° au paragraphe 2, alinéa 1^{er}:

a) le 1° est abrogé;

b) au 2°, les mots “1254, § 1^{er}, alinéa 4”, sont remplacés par les mots “1288, alinéa 1^{er}, 2°;”;

3° § 4 vervangen door wat volgt:

“§ 4. Als de vermeldingen van het verzoekschrift onvolledig zijn of indien de griffie bepaalde informatie niet tijdig kon verkrijgen, nodigt de griffier de echtgenoten uit de nodige inlichtingen te verstrekken of het dossier van de procedure te vervolledigen. De echtgenoten kunnen ook zelf het initiatief nemen om het dossier samen te stellen.”;

4° dit artikel wordt aangevuld met een § 5, luidende:

“§ 5. Het verzoekschrift en alle bijgevoegde documenten worden door de partijen of hun raadsman, notaris of erkend gezinsbemiddelaar gescand en in elektronische vorm verstuurd naar de griffie binnen twee werkdagen volgend op de neerlegging van het verzoekschrift of op de ontvangst van het rolnummer, met vermelding van dat laatste.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe de huidige vereisten inzake de neerlegging van stukken bij de indiening van een verzoekschrift tot echtscheiding door onderlinge toestemming bij de tijd te brengen.

Zo wordt vereist dat de echtgenoten ofwel de kopie van de identiteitsbewijzen indienen, ofwel hun handtekeningen door het gemeentebestuur doen legaliseren om de controle van hun handtekening mogelijk te maken.

De geboorteakte van de echtgenoten is niet langer vereist, want de vermeldingen aangaande de geboorte zijn opgenomen in de huwelijksakte of zelfs in het uittreksel van het Rijksregister.

Om het werk van de griffie te vergemakkelijken, moeten de verzoekschriften, overeenkomsten of bijgevoegde documenten worden gescand door de partijen of hun advoca(a)t(en), notaris(sen) of bemiddelaar, en binnen twee dagen in elektronische vorm naar de griffie worden gestuurd, met vermelding van het eraan toegekende rolnummer.

3° le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit:

“§ 4 Si les mentions de la requête sont incomplètes ou que le greffe n’a pas pu recueillir en temps utiles certaines informations, le greffier invite les époux à communiquer les informations requises ou à compléter le dossier de la procédure. Les époux peuvent aussi prendre eux-mêmes l’initiative de constituer le dossier.”;

4° cet article est complété par un paragraphe 5, rédigé comme suit:

“§ 5 La requête ainsi que tous les documents annexés à celle-ci sont scannés et envoyés par les parties, leur conseil, leur notaire ou leur médiateur familial agréé au greffe sous la forme électronique dans les deux jours ouvrables qui suivent le dépôt de la requête ou la réception du numéro de rôle en mentionnant celui-ci.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement entend mettre à jour les actuelles exigences de dépôt de pièces lors du dépôt d’une requête en divorce par consentement mutuel.

Il est exigé que les époux déposent soit la copie des documents d’identité soit fassent légaliser leurs signatures par l’administration communale afin de permettre le contrôle de cette signature.

L’acte de naissance des époux n’est plus exigé car les mentions relatives à la naissance sont reprises dans l’acte de mariage ou même dans l’extrait de registre national.

Pour faciliter le travail du greffe, les requêtes, conventions et documents annexés seront scannés par les parties ou leur(s) conseil(s), notaire(s) ou médiateur et envoyés dans les deux jours au greffe sous forme de version électronique en y ajoutant le numéro de rôle qui leur a été donné.

Dit amendement beoogt de erkend gezinsbemiddelaar toe te voegen aan de beroepsbeoefenaars die het verzoekschrift tot echtscheiding door onderlinge toestemming mogen ondertekenen en indienen.

L'amendement ajoute le médiateur familial agréé dans les professionnels pouvant signer et déposer la requête en divorce par consentement mutuel.

Christian BROTCORNE (cdH)

Nr. 63 VAN DE HEER **BROTCORNE**

Art. 31

In het ontworpen artikel 1289, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° paragraaf 3 aanvullen met een lid, luidende:

“Als binnen de drie maanden na die eerste verschijningsdatum geen gezamenlijk verzoek wordt ingediend, spreekt de rechtbank hoe dan ook ambtshalve de vervallenverklaring van de procedure uit.”;

2° dat artikel aanvullen met een § 4, luidende:

“§ 4. De zaak wordt in beraad genomen na ontvangst van het advies van de procureur des Konings of van de melding dat hij geen advies zal uitbrengen, of na de in de §§ 2 en 3 bepaalde verschijning van de partijen, voor zover de zaak niet wordt uitgesteld of naar de rol wordt verwezen.”.

VERANTWOORDING

Al te veel procedures tot echtscheiding door onderlinge toestemming blijven op de rol ingeschreven, omdat de partijen geen wijzigingsclausule indienen om de voorafgaande akkoorden te veranderen na een advies van de procureur des Konings of een verzoek van de rechtbank.

Soms dienen de partijen zelfs een verzoek tot echtscheiding op grond van onherstelbare ontwrichting in zonder afstand te doen van de vordering tot echtscheiding door onderlinge toestemming.

Voorts gaat het erom te bepalen wanneer de zaak in beraad wordt genomen.

N° 63 DE M. **BROTCORNE**

Art. 31

A l'article 1289 proposé, apporter les modifications suivantes:

1° compléter le paragraphe 3 par un alinéa, rédigé comme suit:

“En tout état de cause, si aucune demande conjointe de fixation n'est formée dans les trois mois de la première date de comparution, le tribunal prononce d'office la caducité de la procédure.”;

2° compléter cet article par un paragraphe 4, rédigé comme suit:

“§ 4. La cause est prise en délibéré à la réception de l'avis du procureur du Roi ou de l'indication qu'il ne remettra pas d'avis, ou après la comparution des parties prévue aux §§ 2 et 3 pour autant que la cause ne soit pas remise ou renvoyée au rôle.”.

JUSTIFICATION

Trop de procédures en divorce par consentement mutuel restent inscrites au rôle parce que les parties ne déposent pas d'avenant venant modifier les conventions préalables suite à un avis du procureur du Roi ou une demande du tribunal.

Parfois même, les parties introduisent une demande en divorce pour désunion irrémédiable sans se désister de l'action en divorce par consentement mutuel.

Par ailleurs, il s'agit de déterminer à quel moment la cause est prise en délibéré.

Christian BROTCORNE (cdH)

Nr. 64 VAN DE HEER **BROTCORNE**
(subamendement op amendement nr. 6)

Art. 31/1 (*nieuw*)

Een artikel 31/1 invoegen, luidende:

“Art. 31/1. In artikel 1289ter van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1994 en gewijzigd bij de wet van 30 juli 2013, wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende:

“Indien de procureur des Konings beslist geen advies uit te brengen, stelt hij de rechtbank daar binnen dezelfde termijn van in kennis. Na het verstrijken van deze termijn kan de procureur des Konings geen belemmering voor het uitspreken van het vonnis meer invoeren.”.

VERANTWOORDING

Sinds de wet van 19 oktober 2015 is het advies van de procureur des Konings facultatief geworden voor de familierechtbank. Het is dus niet nodig dit advies verplicht te maken voor echtscheidingen door onderlinge toestemming.

Er dient te worden vermeld dat de procureur des Konings de familierechtbank ervan in kennis kan stellen dat hij geen advies zal uitbrengen, zodat de rechtbank de zaak sneller in beraad kan nemen of, als dit advies niet binnen een termijn van een maand wordt bezorgd, ervan kan uitgaan dat de procureur des Konings zich niet tegen het uitspreken van de echtscheiding verzet.

N° 64 DE M. **BROTCORNE**
(sous-amendement à l'amendement n°6)

Art. 31/1 (*nouveau*)

Insérer un article 31/1, rédigé comme suit:

“Art. 31/1. A l'article 1289ter du même Code inséré par la loi du 30 juin 1994 et modifié par la loi du 30 juillet 2013, entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2, est inséré un alinéa, rédigé comme suit:

“Dans le même délai, le procureur du Roi avise le tribunal s'il décide de ne pas remettre d'avis. Passé ce délai, le procureur du Roi ne pourra plus invoquer d'obstacle au prononcé du jugement.”.

JUSTIFICATION

Les avis du procureur du Roi sont devenus facultatifs devant le tribunal de la famille depuis la loi du 19 octobre 2015 et il n'y a dès lors pas de raison de les rendre obligatoire pour les divorces par consentement mutuel.

Il y a lieu de spécifier que le procureur du Roi peut aviser le tribunal de la famille qu'il ne déposera pas d'avis, ce qui permettra au tribunal de prendre la cause plus rapidement en délibéré ou si cet avis n'est pas déposé dans le délai d'un mois, de considérer que le procureur du Roi ne s'oppose pas au prononcé du divorce.

Christian BROTCORNE (cdH)

Nr. 65 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.
(subamendement op amendement nr. 4)

Art. 13/1 (*nieuw*)

In het voorgestelde artikel 13/1, de woorden “de keuze van een van hun huidige verblijfplaatsen” vervangen door de woorden “de keuze van de rechtbank van een van hun huidige woonplaatsen”.

VERANTWOORDING

De tekst van het amendement bevat een lacune, waar er wordt gesproken over de keuze “van een van hun huidige verblijfplaatsen”: de woorden “van de rechtbank” ontbreken, want het gaat om de keuze van een rechtbank en niet om de keuze van een van de verblijfplaatsen

Er wordt ten onrechte gesproken over de “verblijfplaatsen” van een van de partijen als criterium voor de aanwijzing van de territoriaal bevoegde familierechtbank.

Zoals in artikel 629*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, waar de andere regels aangaande de territoriale bevoegdheid van de familierechtbank worden bepaald, (artikel 629*bis*, § 2: “de woonplaats van de minderjarige”; artikel 629*bis*, § 4, “de woonplaats van de eiser”; artikel 629*bis*, § 5, “de woonplaats van de verweerder”; artikel 629*bis*, § 6, “de woonplaats van de minderjarige”, is het aangewezen ook hier te spreken over de “woonplaatsen” van een van de partijen als criterium voor de aanwijzing van de territoriaal bevoegde familierechtbank. Bovendien wordt ook in artikel 628, 1° van het Gerechtelijk Wetboek zelf – dat wordt aangevuld – gesproken over de “woonplaats van de verweerder”. Overigens is ook in de algemene regel aangaande de territoriale bevoegdheid in artikel 624 van het Gerechtelijk Wetboek het criterium de woonplaats en niet de verblijfplaats (artikel 624, 1° Ger.W.: “de woonplaats van de verweerder”).

Raf TERWINGEN (CD&V)
Sarah SMEYERS (N-VA)
Sophie DE WIT (N-VA)
Sonja BECQ (CD&V)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)

N° 65 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS
(sous-amendement à l'amendement n° 4)

Art. 13/1 (*nouveau*)

À l'article 13/1 proposé, remplacer les mots “le choix de l'une de leurs résidences actuelles” par les mots “le choix du tribunal de l'un de leurs domiciles actuels”.

JUSTIFICATION

Le texte de l'amendement comporte une lacune. Les termes “le choix de l'une de leurs résidences actuelles” doivent en effet être complétés par les mots “du tribunal”, car c'est du choix d'un tribunal et non du choix de l'une des résidences qu'il s'agit en l'espèce.

Par ailleurs, l'amendement retient à tort les “résidences” de l'une des parties en tant que critère de désignation du tribunal de la famille territorialement compétent.

Tout comme dans l'article 629*bis* du Code judiciaire, qui contient les autres règles de compétence territoriale du tribunal de la famille (article 629*bis*, § 2: “du domicile du mineur”; article 629*bis*, § 4, “du domicile du demandeur”; article 629*bis*, § 5, “du domicile du défendeur”; article 629*bis*, § 6, “du domicile du mineur”), il s'indique de retenir ici aussi les “domiciles” de l'une des parties comme critère de désignation du tribunal de la famille territorialement compétent. De plus, l'article 628, 1°, du Code judiciaire – qui est complété en l'espèce – parle lui-même du “domicile du défendeur”. C'est du reste également sur le critère du domicile et non sur celui de la résidence que se fonde la règle générale relative à la compétence territoriale contenue dans l'article 624 du Code judiciaire (article 624, 1°, du Code judiciaire: “du domicile du défendeur”).

Nr. 66 VAN DE HEER **TERWINGEN c.s.**
(ter vervanging van amendement nr. 3)

Art. 35

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 35. Artikel 11/1 treedt in werking op de dag van de publicatie van deze wet in het Belgisch Staatsblad.

De artikelen 12, 13, 30/1, 31, 31/1, 31/2 en 31/3 treden in werking op 1 september 2018.

Artikel 16 treedt in werking op de door de Koning bepaalde datum.”

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de datum van inwerkingtreding, voorgesteld bij amendement nr. 3 te vervangen.

Aangezien de agenda van de Commissievergadering dicht tegen de datum van inwerkingtreding voor de artikelen 12 en 13 aanloopt, wordt die datum gewijzigd naar 1 september 2018.

De artikelen met betrekking tot de echtscheiding in onderlinge toestemming, nl. artikel 31 en de artikelen 30/2, 31/1, 31/2 en 31/3 (respectievelijk ingevoegd bij de amendementen nrs. 5, 6, 7 en 8) treden eveneens op die datum in werking.

Artikel 11/1, ingevoegd bij amendement nr. 13, treedt in werking op de datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Sarah SMEYERS (N-VA)
Sophie DE WIT (N-VA)
Sonja BECQ (CD&V)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)

N° 66 DE M. **TERWINGEN ET CONSORTS**
(en remplacement de l’amendement n° 3)

Art. 35

Remplacer cet article comme suit:

“Art. 35. L’article 11/1 entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au Moniteur belge.

Les articles 12, 13, 30/1, 31, 31/1, 31/2 en 31/3 entrent en vigueur le 1^{er} septembre 2018.

L’article 16 entre en vigueur à la date fixée par le Roi.”

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à remplacer le jour d’entrée en vigueur proposé à l’amendement n° 3.

Vu que l’agenda des réunions de la Commission approche la date d’entrée en vigueur des articles 12 et 13, celle-ci est remplacée par le 1^{er} septembre 2018.

Les articles concernant le divorce par consentement mutuel, c.à.d. l’article 31 et les articles 30/2, 31/1, 31/2 et 31/3 (introduits respectivement par les amendements n° 5, 6, 7 et 8) entrent en vigueur le même jour.

L’article 11/1, introduit par l’amendement n° 13, entre en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge*.

Nr. 67 VAN DE HEER **TERWINGEN c.s.**
(subamendement op amendement nr. 43)

Art. 33/12 (*nieuw*)

In het derde voorgestelde lid, in de inleidende zin, het woord “verslag” vervangen door het woord “vertaling”.

VERANTWOORDING

Beëdigd vertalers en vertalers-tolken stellen nooit een (schriftelijk) verslag op van een vertaalopdracht. In tegenstelling tot een gerechtsdeskundige wordt een beëdigd vertaler, beëdigd tolk of een beëdigd vertaler-tolk niet aangesteld om een magistraat te helpen bij het zoeken van de juiste toedracht en waarheid in een strafzaak. De tekst dient bijgevolg te worden gewijzigd om het woord verslag te vervangen door het woord vertaling.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Sarah SMEYERS (N-VA)
Sophie DE WIT (N-VA)
Sonja BECQ (CD&V)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)

N° 67 DE M. **TERWINGEN ET CONSORTS**
(sous-amendement à l’amendement n° 43)

Art. 33/12 (*nouveau*)

Au troisième alinéa proposé, phrase introductive, remplacer les mots “son rapport” par les mots “sa traduction”.

JUSTIFICATION

Les traducteurs et traducteurs-interprètes jurés ne font jamais de rapport (écrit) d’une mission de traduction. Contrairement à un expert judiciaire, un traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré n’est pas désigné pour aider un magistrat à rechercher les circonstances exactes et la vérité dans une affaire pénale. Par conséquent, le texte doit être modifié afin de remplacer le mot “rapport” par le mot “traduction”.

Nr. 68 VAN DE HEER **TERWINGEN c.s.**
(subamendement op amendement nr. 9)

Art. 31/4

In het voorgestelde lid, de woorden “de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer” **vervangen door de woorden** “de Gegevensbeschermingsautoriteit”.

VERANTWOORDING

Naar aanleiding van de goedkeuring van de wet van 3 december 2017 tot oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit, die in werking treedt op 25 mei 2018, wordt de verwijzing naar de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer vervangen door de “Gegevensbeschermingsautoriteit”.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)
Sonja BECQ (CD&V)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Philippe GOFFIN (MR)
Sarah SMEYERS (N-VA)

N° 68 DE M. **TERWINGEN ET CONSORTS**
(sous-amendement à l’amendement n° 9)

Art. 31/4

Dans l’alinéa proposé, remplacer les mots “la Commission de la protection de la vie privée” **par les mots** “l’Autorité de protection des données”.

JUSTIFICATION

Faisant suite à l’adoption de la loi du 3 décembre 2017 portant création de l’Autorité de protection des données, loi qui entre en vigueur le 25 mai 2018, le renvoi à la “Commission de la protection de la vie privée” est remplacé par un renvoi à l’Autorité de protection des données.

Nr. 69 VAN DE HEER CALOMNE c.s.

Art. 34

De woorden “De artikelen 13, 25, 26, 30 en 32 zijn van toepassing op” **vervangen door de woorden** “De artikelen 13, 25, 26, 30, 30/1, 31, 31/1, 31/2, 31/3 en 32 zijn van toepassing op”.

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt te voorzien in een voor de lopende procedures geldende overgangsregeling met betrekking tot de toepassing van de nieuwe bepalingen inzake echtscheiding door onderlinge toestemming, namelijk de bepalingen waardoor de verschijning in persoon wordt afgeschaft en de bevoegdheid *rationae territorae* van de familierechtbank wordt verduidelijkt. Op grond van artikel 3 van het Gerechtelijk wetboek geldt immers het beginsel dat de wetten betreffende de rechtspleging vanaf hun inwerkingtreding onmiddellijk van toepassing zijn op de hangende gedingen.

In dit geval zou de toepassing van de nieuwe regels aangaande de procedure inzake echtscheiding door onderlinge toestemming bepaalde moeilijkheden kunnen veroorzaken wanneer die regels onmiddellijk van toepassing zouden zijn op de hangende zaken. Het amendement beoogt derhalve dat die nieuwe regels van toepassing zouden zijn op de procedures die vanaf de inwerkingtreding ervan worden opgestart, dus vanaf 1 september.

N° 69 DE M. CALOMNE ET CONSORTS

Art. 34

Insérer les mots “30/1, 31, 31/1, 31/2, 31/3” **entre les mots** “30” **et le mot** “et 32”.

JUSTIFICATION

Cet amendement prévoit un régime transitoire pour l'application des nouvelles dispositions en matière de divorce par consentement mutuel, à savoir la suppression de la comparution personnelle et la clarification de la compétence *rationae territorae* du tribunal de la famille, aux procédures en cours. En effet, en vertu du principe de “l'application immédiate des lois de procédure” (article 3 du Code judiciaire), les lois de procédure sont, dès leur entrée en vigueur, applicables aux procédures en cours.

En l'occurrence, l'application des nouvelles règles régissant la procédure de divorce par consentement mutuel pourraient susciter certaines difficultés dans l'hypothèse où elles seraient applicables immédiatement aux procédures déjà en cours. Il est donc prévu qu'elles soient applicables aux procédures introduites à partir de leur entrée en vigueur, soit à partir du 1^{er} septembre.

Gautier CALOMNE (MR)
Gilles FORET (MR)
Sofie DE WIT (N-VA)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Sonja BECQ (CD&V)
Raf TERWINGEN (CD&V)
Philippe GOFFIN (MR)

Nr. 70 VAN DE HEER **TERWINGEN c.s.**

(subamendement op amendement nr. 66)

Art. 35 (*nieuw*)**In het tweede lid, het woord, “13/1” invoegen tussen de woorden “12, 13” en de woorden “30/1, 31”.**

VERANTWOORDING

In overeenstemming met de inwerkingtreding van de overige artikelen met betrekking tot de echtscheiding door onderlinge toestemming dient artikel 13/1 houdende wijziging van artikel 628 van Ger.W. ook in werking te treden op 1 september 2018.

Raf TERWINGEN (CD&V)
 Sophie DE WIT (N-VA)
 Goedele UYTTERSROT (N-VA)
 Christian BROTCORNE (cdH)
 Sarah SMEYERS (N-VA)
 Carina VAN CAUTER (Open Vld)

N° 70 DE M. **TERWINGEN ET CONSORTS**

(sous-amendement à l'amendement n° 66)

Art. 35 (*nouveau*)**Dans l'alinéa 2, insérer le mot “13/1” entre les mots “12, 13” et les mots “30/1, 31”.**

JUSTIFICATION

Conformément à la date d'entrée en vigueur des autres articles relatifs au divorce par consentement mutuel, l'article 13/1 modifiant l'article 628 du Code judiciaire doit également entrer en vigueur le 1er septembre 2018.